

Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 16 (GD A:13)

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	至 zhi4	至 zhi4	至 zhi4	至 zhi4
虛 xu1	虛 xu1	虛 xu1	虛 xu1	虛 xu1	虛 xu1	虛 xu1
極 ji2	極 ji2	極 ji2	極 ji2	極 ji2	極 ji2	極 ji 2
			也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3	守 shou3
靜 jing4	靜 jing4	靜 jing4	情 qing2	靜 jing4	中 zhong1	中 zhong1
篤 du3	篤 du3	篤 du3	篤 du3	督 du1	篤 du3	篤 du3
			也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4
物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4
並 bing4	並 bing4	並 bing4	旁 pang2	旁 pang2	旁 pang2	旁 pang2
作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4
吾 wu2	吾 wu2	吾 wu2	吾 wu2	吾 wu2	居 ju1	居 ju1
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
觀 guan1	觀 guan1	觀 guan1	觀 guan1	觀 guan1	須 xu1	須 xu1
		其 qi2	其 qi2	元 qi2		
復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4
			也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
夫 fu2	夫 fu2	凡 fan2	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	道 dao4	道 dao4
芸 yun2	芸 yun2	雲 yun2	雲 yun2	芸 yun2	員 yuan2	員 yuan2
芸 yun2	芸 yun2	雲 yun2	雲 yun2	芸 yun2	員 yuan2	員 yuan2
各 ge4	各 ge4	各 ge4	各 ge4	各 ge4	各 ge4	各 ge4
復 fu4	復 fu4		復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4
歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1		
			於 yu2	於 yu2		
其 qi2	其 qi2	其 qi2	其 qi2	元 qi2	元 qi2	其 qi2
根 gen1	根 gen1	根 gen1	□	根 gen1	根 gen1	根 gen1
歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1			—	
根 gen1	根 gen1	根 gen1				
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	□	曰 yue1		曰 yue1
靜 jing4	靜 jing4	靜 jing4	□	靜 jing4		靜 jing4
		靜 jing4	=	靜 jing4		
是 shi4	是 shi4		是 shi4	是 shi4		是 shi4

謂 wei4	謂 wei4	曰 yue1	胃 wei4	胃 wei4	謂 wei4
復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4
命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4
復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4
命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4	命 ming4
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1			
常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2
			也 ye3	也 ye3	也 ye3
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1
常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1			
明 ming2	明 ming2	明 ming2	明 ming2	明 ming2	明 ming2
			也 ye3	也 ye3	也 ye3
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1
常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2
妄 wang4	妄 wang4	妄 wang4	妄 wang4	芒 mang2	忙 mang2
			妄 wang4	芒 mang2	忙 mang2
作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4	作 zuo4
凶 xiong1	凶 xiong1	凶 xiong1	兇 xiong1	凶 xiong1	凶 xiong1
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1
常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2	常 chang2
容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2
容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2	容 rong2
乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3
公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1
公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1	公 gong1
乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3
王 wang2	王 wang2	王 wang2	王 wang2	王 wang2	王 wang2
王 wang2	王 wang2	王 wang2	王 wang2		王 wang2
乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	□	乃 nai3
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3
道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4
道 dao4	道 dao4	道 dao4	□	道 dao4	道 dao4
乃 nai3	乃 nai3	乃 nai3	□	乃 nai3	乃 nai3
久 jiu3	久 jiu3	久 jiu3	□		
沒 mo4	沒 mo4	沒 mo4	沒 mo4	沒 mo4	沒 mo4

身 shen1	身 shen1	身 shen1	身 shen1	身 shen1	身 shen1
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
殆 dai4	殆 dai4	殆 dai4	怠 dai4	殆 dai4	殆 dai4

© 2005 Nina Correa